Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 13 (1974-1975)
Heft: 61

Rubrik: La vie des sociétés et cercles suisses de Belgique et du Grand-Duché

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LA VIE DES SOCIETES ET CERCLES SUISSES

de Belgique et du Grand-Duché

Nous rappelons aux comités des sociétés et cercles suisses que nos colonnes leur sont ouvertes. Leurs communications, comptes rendus ou programmes, pour être publiés dans le prochain numéro, doivent nous parvenir au plus tard à la date mentionnée en page 3.
La parution de ces communiqués est entièrement gratuite.

Union Suisse de Bruxelles

Soirée d'information du 1er octobre 1975.

Il peut paraître superflu de consacrer toute une soirée à parler des activités des sociétés suisses de Bruxelles, activités normalement connues depuis longtemps par la grande majorité des membres de la Communauté helvétique de Bruxelles. Et pourtant, c'est la décision qu'a prise, non sans une certaine hésitation, le Comité de l'Union Suisse. Il a estimé qu'il existait certainement, surtout parmi les jeunes, des compatriotes qui n'avaient qu'une idée très vague de la diversité des activités de nos sociétés. C'est donc surtout à l'intention de cette minorité qu'il a été fait appel aux présidents de toutes les sociétés de l'agglomération bruxelloise pour parler de leurs problèmes. Tous, personnellement ou par délégation ont accepté, dans un excellent esprit de participer à cette séance d'information.

Disons d'emblée, que la minorité à laquelle était destinée brillait par son absence. Ce sont les membres les plus assidus aux manifestations de l'Union Suisse, qui répondirent nombreux à notre invitation. Monsieur le Conseiller d'ambassade et Madame Stettler, pour l'Ambassade de Suisse, Monsieur le Ministre Staehelin, pour la Mission Suisse, ont bien voulu nous faire l'honneur de leur présence et de leur concours, à cette occasion.

Après les paroles de bienvenue et les explications rituelles du Président de l'Union Suisse, chaque groupement, par la voix de son président ou de son représentant put expliquer au public le pourquoi et le comment de sa société. Nous n'indiquons, ci-après, que les grandes lignes de ces exposés :

M.H. Altherr, Trésorier de la Philhelvétique rappela que celle-ci a pour but d'aider les Suisses se trouvant dans des difficultés financières ou autres. C'est grâce aux ressources que lui procurent les membres de la Communauté que la Philhelvétique peut remplir sa mission, particulièrement appréciée au cours de la période difficile que nous traversons.

Depuis la mort accidentelle de son très regretté Président, M. Auguste Guinand, le 27 juin dernier, la Société coopérative de la Maison Suisse ne l'a pas encore remplacé. C'est donc M. Jorey qui, au nom du Comité, égrène quelques souvenirs relatifs à la fondation de cette maison. L'idée en a été lancée, dès la fin de la 1ere guerre mondiale, en 1918, par Melle Cherbuliez et a pris peu à peu corps, grâce à l'apport successif de divers capitaux. Créée, en principe, pour mettre gracieusement des locaux à la disposition des sociétés suisses, elle ne peut subsister sans l'apport de l'importante et fidèle clientèle étrangère de son restaurant. Ce n'est que sur la base de garanties incontestables que des projets de transformations, dont il est parfois question pour la Maison Suisse, pourraient être pris en considération.

M. L. Kuhn, Président de la Société Suisse de tir, expose les difficultés, rencontrées ces dernières années par ses membres désireux de se livrer à leur sport, depuis la suppression du Tir National, à Bruxelles. La situation s'est améliorée quelque peu et nos tireurs disposent actuellement de possibilités de tir à 100 m. et, par temps favorable, à 300 m, où l'on peut même effectuer les « tirs obligatoires ».

Chaque année, la saison de tir se termine par un glorieux « grumpelschiess » dont les mystères ne sont dévoilés qu'aux participants, recrutés dans toute la Communauté.

Le Cercle Philatélique Suisse de Bruxelles mène, d'après son Président, M. A. Krauss, une existence heureuse. Séance chaque 2eme vendredi du mois, à 20 heure. Réunions, au cours desquelles chacun examine à la loupe ou passe à ses voisins, au moyen de brucelles, de petits papiers carrés ou rectangulaires multicolores, d'une valeur inestimable ! Ces réunions d'échange sont empreintes d'une bonne humeur générale. Le jumelage avec les Echangistes Amateurs Belges multiplie les possibilités d'échange aux conditions les plus favorables.

L'Association Dufour groupe, depuis 1938, les officiers suisses domiciliés en Belgique. Elle est la seule section à l'étranger de la Société Suisse des Officiers. M.G. Burdet, Président actuel, rappelle les nombreuses conférences données à des membres par des officiers supérieurs venus de Suisse, notamment les colonels Musy, Montfort, Cuénoud et bien d'autres, même quelques officiers belges. L'Association Dufour s'efforce d'encourager moralement et aussi financièrement les jeunes suisses de Belgique à faire leur école de recrue, pour autant qu'on les lui signale.

L'Union Sportive Suisse défend les couleurs helvétiques sur les terrains de football de Belgique. M.V. Waldispuhl, qui préside à ses destinées, précise que son équipe est animée d'un bel esprit combatif qui l'a fait passer dans une division supérieure, pour la saison actuelle. Ses membres s'astraignent à une sévère discipline, car il y a match tous les samedis. Les membres protecteurs seront toujours les bienvenus, pour consolider une situation financière d'une fluidité parfois un peu inquiétante.

En l'absence de son Président, M.J. Ammann, c'est son secrétaire M.J. Galland qui évoque les heures glorieuses de la Société Suisse de Gymnastique, les belles années où ses membres participants aux Fêtes Fédérales de gymnastiques en revenaient le front couronnés d'or et de lauriers. Actuellement, il y a un temps de pause. Et pourtant, la société dispose d'un gymnase parfaitement équipé, de moniteurs très compétents. Le plus ancien M.A. Mauris, en activité depuis la fondation de la société, il y a plus de 50 ans, un alerte octogénaire est la preuve

convaincante de l'efficacité d'une gymnastique régulière. Une section d'escrime est ouverte à tous ceux que les barres parallèles, le saut, la corde ou la course ne tentent plus.

Le Président de l'Union Suisse de Bruxelles, M.A. Berguer, énumère les différentes actions que le Comité s'efforce de réaliser pour faciliter et maintenir les contacts entre compatriotes. Il tente d'intéresser ses membres à des manifestations très différentes les unes des autres pour satisfaire, dans la mesure du possible, les goûts et les aspirations de chacun. Actuellement, elle cherche à créer une section « Junior » de l'Union Suisse, qui pourrait bénéficier de son appui, tout en restant parfaitement indépendant pour l'élaboration d'un programme aux goûts des jeunes.

Puis c'est au tour de l'éditeur responsable du « Courrier Suisse » de parler de son enfant, qui lui cause pas mal de soucis. Ce périodique a pris, ces dernières années, un remarquable développement. Il le doit en bonne partie à l'intérêt, presque inconditionnel, que lui porte le directeur de la Firme EPIC, M.P. Reintjens et ses collaborateurs M. Maigret et Melle Monballin. Avec M. Pierrehumbert, ils se consacrent avec une étonnante persévérance à l'amélioration de son contenu et à l'élargissement de son audience. Cela pose, bien entendu, des problèmes financiers difficiles à résoudre. M. Pierrehumbert insiste auprès des auditeurs pour que chacun en prenne conscience et accorde un soutien palpable pour consolider l'édifice.

Enfin, le Président de la Chambre de Commerce suisse, M.A. Ziegler détaille les nombreux services que peut rendre cette institution : renseignements tant sur les firmes suisses que belges, recherche de représentants dans l'un et l'autre pays, recouvrements de créances et bien d'autres. La Chambre de Commerce édite un bulletin mensuel, fort bien présenté, mais consacré naturellement aux questions économiques. Le coût de ce mensuel est aussi une source de tracas. M. Ziegler se demande si une solution pourrait être trouvée, éventuellement, dans une collaboration, un rapprochement entre les deux périodiques de notre Communauté.

Il semble à première vue (restons très prudents) qu'il serait possible de chercher, dans cette direction, une solution aux difficultés actuelles. Et c'est ici que se termine la série des exposés des porte-paroles des sociétés suisses et bruxelloises.

Pour assurer une information vraiment complète, le Comité de l'Union Suisse a également demandé aux représentants des institutions fédérales, installés dans la capitale belge, de bien vouloir aussi préciser, pour nos auditeurs, les grandes lignes de leurs activités.

C'est ainsi que pour l'Office National Suisse du Tourisme, office parastatal (cette expression belge est-elle française ?) parce que largement subventionné et contrôlé par le Département fédéral des Transports et Communications et celui des Finances, son directeur, M.A. Heuberger, a pu citer les multiples activités de ses services : distributions de dizaines de milliers de prospectus, brochures, photos, affiches, organisation de nombreux voyages de propagande de journalistes avec, pour résultat, la publication de centaines d'articles sur nos stations dans la presse belge ; collaboration avec la radio et la TV, service commercial particulièrement efficace : réservation annuelle de près de 100.000 places dans les trains, organisation de plus de 200 trains spéciaux, vente de quantité de billets d'avions, sans oublier tous les services rendus aux touristes en voiture.

Monsieur le Conseiller d'Ambassade R. Stettler, pour sa part, a défini le rôle de l'Ambassade de Suisse, représentante du Conseil Fédéral auprès du Roi et du Gouvernement belge. Représentante aussi des autorités fédérales auprès de la Communauté suisse et chargé de la défense de ses intérêts lorsque son appui est requis. Les services de la Chancellerie, confiés à M.P. Bringolf, Consul, effectuent les multiples travaux et démarches qui sont le fait de toute ambassade ou consulat et qui intéressent tout autant les Confédérés domiciliés ou de passage en Belgique que les étrangers désireux de se rendre dans notre pays. Il faut aussi insister sur l'intérêt que Monsieur l'Ambassadeur et Madame Monfrini ne cessent de porter aux activités des

Mit IPU erfolgreich zum Ziel

Eidg. Matura: bei IPU neben der Berufsarbeit sicher erreichbar. Wahlweise **Fernschule** mit Präsenzunterricht oder **Halbtagesschule.**

Handel: gründliche kaufm. Ausbildung mit Diplomabschluss. KV-Niveau. Grundkurs und Diplomkurs je ein Jahr. **Selbststudium** der Lernprogramme zuhause nach dem bewährten IPU-Correctomat-System mit Erfolgskontrolle. **Ergänzender Präsenzunterricht** wahlweise an der **Abend- oder Samstagschule** in Luzern.

Kursbeginn: Herbst und Frühjahr. **Anmeldungen:** sind jederzeit möglich.

Sprachen im Selbststudium: Englisch, Französisch, Italienisch. Sprachlernprogramme und Tonbandkassetten Fr. 395.– (inkl. Motivator, Fragedienst, Prüfungsunterlagen für Diplom und Konversationsseminar in London, Paris oder Rom). Verlangen Sie Prospekte!

Institut
für programmierten Unterricht Luzern
Telefon 041-24 44 11

Coupon
Senden Sie mir bitte unverbindlich Unterlagen
☐ IPU-Maturitätsschule
☐ IPU-Handelsschule
☐ IPU-Sprachkurse
IPU
Vorname _____
Name _____
Strasse/Nr. _____
Ort _____ Land _____
Senden an: IPU Fern- und Tagesschulen
Hirschengraben 13
CH-6002 Luzern/Schweiz

sociétés suisses et le temps qu'ils leur consacrent.

Le dernier exposé fut celui de Monsieur le Ministre Staehelin, Chef-adjoint de la Mission suisse auprès des Communautés européennes. Sujet particulièrement intéressant pour la plupart des auditeurs, dont beaucoup n'avaient qu'une idée très vague, ou même aucune, à ce propos. M. Staehelin a donné une esquisse très claire des innombrables travaux confiés à la douzaine de collaborateurs de la Mission suisse, dirigée par Monsieur l'Ambassadeur C.Caillat. La Mission suisse est l'agent de liaison et d'information entre le Conseil Fédéral et les Autorités des Communautés européennes. Elle tient le Conseil Fédéral au courant de tous les projets, discussions, difficultés et événements de toute nature qui se déroulent dans ces hauts lieux de l'Europe et qui peuvent intéresser ou avoir une influence sur les décisions ou le comportement de notre gouvernement, que ce soit dans le domaine de l'agriculture, des finances (le serpent !) de l'énergie normale ou nucléaire, de la défense, de la politique, etc.. Les collaborateurs diplomatiques ont chacun leur département bien défini et l'on peut être certain que « l'ouvrage ne leur manque pas ».

Après cette bonne douzaine d'exposés, écoutés avec une attention remarquablement soutenue, la discussion fut ouverte. Elle manqua totalement d'intérêt et d'animation, il faut le reconnaître. Les auditeurs étaient sans doute un peu fatigués, par près de deux heures d'écoute attentive et peut-être impatients de voir le film figurant au programme. Hélas, trois fois hélas, le film n'était pas au rendez-vous. Ceux qui nous l'avaient promis ne purent mettre la main dessus. Il faut bien préciser que l'Union Suisse n'est aucunement responsable de cette disparition.

Quelque peu déçus, les auditeurs se précipitèrent au restaurant de la Maison Suisse pour étancher une soif bien justifiée. Encore une fois hélas, le restaurant était fermé ! Le personnel, comme le film avait disparu ! Après quelques protestations, l'huis s'entrouvit, mais le désir de boire des auditeurs était clos et seuls quelques rares retardataires profitèrent de la cordiale hospitalité helvétique pour se désaltérer.

Ces quelques notes discordantes mises à part, on croit pouvoir dire que cette soirée fut une réussite, tant par le nombre des auditeurs que par l'intérêt et la qualité des exposés. Si celle-ci a contribué à faire mieux connaître ou découvrir le surprenant éventail des activités que les sociétés suisses de la capitale belge propose à nos compatriotes, l'Union Suisse n'aura pas fait perdre leur temps à ses auditeurs ni le sien et c'est là l'essentiel.

Brg.

Fête Nationale à Bruxelles : Ombres et Lumières.

Toute manifestation organisée pour la première fois dans un site nouveau réserve des bonnes et moins bonnes surprises. Notre récente Fête Nationale, célébrée dans le cadre fastueux du Bois de la Cambre, pour nous inhabituel dans pareil cas, n'a pas failli à la tradition.

Des ombres, il y en eut dès le départ : omission de la date dans l'invitation parue dans le Courrier ; pendant le parcours : sonorisation défaillante, qui nous priva du discours du

USB

13 • 12 • 75 à 20 h.

L'UNION SUISSE DE BRUXELLES

organise une

GRANDE SOIRÉE DE LOTO

Le samedi 13 décembre 1975 à 20 heures
à la Maison Suisse rue Philippe-le-Bon, 2 - 1040 Bruxelles.

A GAGNER : DE NOMBREUX PRIX DE VALEUR

(Faisans, Râbles et Cuisses de lièvre, lapins, poulets, Choucroutes garnies, Rôtis de porc, Saucisses à rôtis, Cochonailles, Fromages et .... le Grand Lot « Surprise »

TOUS LES SUISSES ET LEURS AMIS Y SONT CORDIALEMENT CONVIÉS.

Les enfants de moins de 12 ans, ainsi que les personnes de plus de 65 ans recevront une carte de jeu gratuite.

Président de la Confédération et relégua, dans le silence, le Cantique Suisse. Service quelque peu débordé : l'approvisionnement insuffisant du restaurateur obligea le trésorier à rembourser .... à chaud quelques assiettes froides ! Le nombre insuffisant de billets de tombola, la difficulté de trouver des sièges pour tous les assistants et de les placer selon leurs affinités. Bref, il y eut quelques problèmes, mais bien peu restèrent sans solution.

Dans le secteur lumière : l'énorme affluence, qui dépassa toutes les prévisions et fut, en fait, responsable des ombres ci-dessus. Dès 18H30, S.E. Monsieur l'Ambassadeur et Madame Monfrini donnèrent, si l'on peut dire, le coup d'envoi, en ouvrant leur très cordiale réception à tous nos compatriotes et amis qui s'y pressaient. Puis la soirée s'est déroulée, plus ou moins, suivant le programme prévu, en dépit des quelques incidents techniques, déjà cités. Le « Ländlerkappelle Kandergruess », venu spécialement de Einigen, a joué honnêtement son rôle.

Un charmant cortège aux lampions a réjoui les enfants et provoqué, peut-être, une brève nostalgie chez les anciens. Parmi ces derniers, nous avons été fiers de compter plus de 4 octogénaires. Nous les félicitons et remercions de leur présence. La tombola, dotée de plus de 200 prix, dont beaucoup de réelle valeur, a fait de nombreux heureux (notamment les gagnants) et pas mal de désapointés : ceux qui ne sont pas parvenus à acheter un des 500 billets, vendus en quelques minutes.

Nous réitérons nos très vifs remerciements à tous ceux qui ont, par leurs dons, généreusement contribué au succès de notre tombola, soit : les firmes Brown Boveri & Cie, Richard s.a., Sibir s.a., Nestlé s.a., Suchard s.a., Kraftco s.a., Roche s.a., Emmental s.a., Béguelin-Import Co Krautli s.a., Knorr s.a., Etablissements Suter, Hôtel Atlanta, Atlanta s.a., Ziegler s.a., Natural s.a., Banque de Bruxelles-Lambert, Kredietbank, Groupe Winterthur Assurances, Swissair, Office National Suisse Tourisme, Gennuchi, s.a., Wander s.a., Brunswick-Europe, Sandoz s.a., Marabout s.a., Montrex, Charles Haerten s.a., Zurich-Assurances, Jean Burton ; les membres à titre personnel : Mesdames Bernheim, von Wyl, Stiévenard, Wasen, Tribelhorn, Hegelbach-Bizet, Colet ; MM. Grob, Ammann et quelques autres donateurs qui ont voulu garder l'anonymat.

L'exposé de S.E. Monsieur Monfrini, consacré aux problèmes nationaux les plus marquants, a été suivi avec beaucoup d'intérêt. Nous en publions de larges extraits, d'autre part.

De tout ceci, nous croyons pouvoir conclure que la nouvelle formule de notre manifestation, comme le lieu de son déroulement, ont été généralement appréciés. Il sera possible, pour une prochaine fois, de remédier aux erreurs vécues ce 2 août 1975, de compléter harmonieusement le programme et surtout d'en animer le cours, de façon à y associer activement tous les assistants. Un seul élément ne dépend pas des organisateurs : le temps, qui fut remarquablement beau toute la soirée et aura, ainsi, largement contribué au bon souvenir que chacun en gardera, du moins nous l'espérons.

Prochaines manifestations :

18 novembre : soirée au théâtre National « Le Malade Imaginaire » (prix réduit pour les membres).

13 décembre : Soirée « Loto » Maison Suisse 20 h 15.

21 décembre : Dimanche après-midi fête de Noël « Hôtel Atlanta » à 15 h.

+GF+ Ets J. LEFORT Etn SERTO

RACCORDS et ROBINETS
en laiton, matière plastique, acier et acier inoxydable

Raccords à braser FISTALO
en acier et en fonte malléable

rue des Bassins straat 25
1070 BRUXELLES - BRUSSEL
Tél. 02/522 31 19
Telex 26776 ZWIZA

TOPCOCKPIT

LA SOCIETE SUISSE DE GYMNASTIQUE DE BRUXELLES

à le plaisir de vous annoncer que le

10e Bal des Gymnastes

ANIME PAR L'ORCHESTRE

« THE EAGLES »

aura lieu le

Samedi 15 Novembre 1975 à 21 Heures

dans la grande

Salle de la Madeleine

PARTICIPATION AUX FRAIS F 100,— AU BUREAU F 125,—

Les cartes d'entrée peuvent être commandées par paiement au c.c.p. 000-0398559-83 ouvert au nom de notre Société

Société Suisse de Tir de Bruxelles

Les 14 et 15 novembre 1975 :

Grümpelschiessen à la Maison Suisse

Pour tous renseignements, s'adresser au Président M. Léo KUHN, avenue d'Huart 157 à 1950 Kraainem. Téléphone : 770.54.18

Société Suisse de Verviers

Suite au décès de son regretté Président, M. Albert Merz, la société Suisse de Verviers et environs, s'est réunie en assemblée extraordinaire, et présente son nouveau comité :

Président d'honneur : **Mme Albert Merz.**

Présidence : **M. Robert Meng,** rue du Palais, 145, 4800 Verviers.

Vice-Présidence : **M. Rolf Widmer,** Bois de Mariomont, 35, 4804 Jalhay.

Secrétariat : **Mme Josette Tasquin,** rue des Martyrs, 14-16, 4800 Verviers.

Trésorerie : **M. Jean Schmid,** Chemin du Jonckeu, 2, 4802 Heusy.

Le président serait heureux de se retrouver au milieu de ses compatriotes et de leur famille, y compris ceux des cantons de l'Est.

A cet effet, il prie les personnes intéressées de contacter un membre du comité.